

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Набережночелнинский институт (филиал)
Отделение юридических и социальных наук



УТВЕРЖДАЮ
Первый заместитель
директора НЧИ КФУ
Симонова Л.А.



26 сентября 2017 г.

**Программа дисциплины
Б1.Б.2.Иностранный язык**

Направление подготовки: 45.06.01 -Языкознание и литературоведение

Профиль подготовки: Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Квалификация выпускника: Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения: заочная

Язык обучения: русский

Автор(ы): Мустафина Д.Н., Чернова Н.А.

Рецензент(ы): Ханова А.Ф.

Год начала обучения по образовательной программе 2017

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой: Билялова А.А.
Протокол заседания кафедры № 1 от « 30 » августа 2017г.

Учебно-методическая комиссия Высшей школы экономики и права (отделение юридических и социальных наук)(Набережночелнинский институт филиал):
Протокол заседания УМК № 1 от « 04 » сентября 2017г.

Набережные Челны
2017

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Выпускник, освоивший дисциплину, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
УК	Учебные компетенции
УК-4	готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках
УК-3	готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
ОПК	Общепрофессиональные компетенции
ОПК-2	готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования

Выпускник, освоивший дисциплину:

1. Должен знать:

- владение языковыми средствами и оперирование этими средствами в коммуникативных целях;
- социокультурной специфики страны изучаемого языка;
- функциональное использование изучаемого языка как средства общения и познавательной деятельности.

2. Должен уметь:

- строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с этой спецификой с учетом профессионально ориентированных ситуаций общения, умение адекватно понимать и интерпретировать лингвокультурные факты;
- понимать аутентичные иноязычные тексты (аудирование и чтение), в том числе ориентированные на выбранный профиль;
- передавать информацию в связных аргументированных высказываниях (говорение и письмо);
- планировать свое речевое и неречевое поведение с учетом специфики ситуации общения;
- умение компенсировать дефицит языковых средств при получении и передаче иноязычной информации, в том числе – профессиональной направленности.

3. Должен владеть:

- языком на уровне, позволяющем находить с помощью данного иностранного языка информацию, отвечающую познавательным интересам, как в профессиональной сфере, так и в других областях знаний;
- навыками работы с мировыми информационными ресурсами на иностранном языке по профилю специальности с целью подготовки письменных (рефератов, аннотаций, тезисов, статей, мотивационного представления) и устных (докладов) текстов научного характера.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Данная дисциплина относится к обязательным дисциплинам базовой части блока Б1 цикла ФГОС ВО по направлению 45.06.01 «Языкознание и литературоведение» и профилю подготовки 10.02.20 «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание» (Б1.Б.2). Осваивается на первом курсе. Является итоговой и заключительной.

3. Объём дисциплины (модуля) в зачётных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

Контактная работа: 20 часов практических занятий; 151 час самостоятельной работы, 9 часов на экзамен.

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен 1 курс (2 семестр).

Реферат по дисциплине: 2 семестр.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведённого на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

№ п/п	Раздел дисциплины	Се- местр	Неде- ля	Виды и часы контактной работы, их трудоёмкость (в часах)			Самостоя- тельная работа
				Лек- ции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные рабо- ты	
1.	Тема «Визитная карточка молодого ученого». Обозначение темы своего научного исследования. Первоначальное формирование словаря специальной лексики по теме, общенаучной лексики и терминов.	1	1-7		2		16
2.	Тема «Терминология научных текстов». Составление словаря-минимума по специальности. Подготовка сообщения по теме научного исследования Презентация на иностранном языке темы диссертации, сферы научного поиска аспиранта (соискателя).	1	8-14		2		16
3.	Тема «Характерные особенности научного стиля». Особенности грамматики: безличные предложения и пассивные конструкции.	1	15-18		2		16

4.	Тема: «Таблицы и графики в научно-профессиональных текстах на английском языке». Основные виды придаточных предложений, характерных для научно-профессиональных текстов на английском языке. Употребление ключевых слов и их заместителей, специальные «связующие средства».	2	1-5		2		16
5.	Тема «Практика перевода научно-профессиональных и узкоспециальных текстов». Перевод текстов по специальности. Презентации подготовленных переводов текстов	2	6-9		2		16
6.	Тема «Анализ текста». Особенности написания аннотации к научной статье на английском языке. Реферирование профессиональных и узкоспециальных текстов.	2	10-14		4		30
7.	Тема «Подготовка научного сообщения и доклада». Структурные элементы основной части доклада. Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме научного исследования.	2	15-18		6		43
	Итого				20	0	151

4.2 Содержание дисциплины

Говорение

Владение навыками использования специфических приемов устного изложения информации, оперирования обширным лексико-грамматическим аппаратом, высказывания своей точки зрения с учетом социально-культурного компонента и речевого этикета.

Аудирование

Владение навыками адекватного понимания информации, полученной на слух, и ее обработки в соответствии с поставленной задачей.

Чтение

Владение навыками различных видов чтения (просмотрового, поискового, изучающего, аналитического) и интегрированными навыками реферирования.

Письмо

Владение навыками письменного изложения информации.

Перевод

Владение лексико-грамматическими категориями и переводческими приемами для адекватного перевода профессионально ориентированных оригинальных текстов с иностранного языка на русский.

Тема 1. «Визитная карточка молодого ученого» (2 ч.).

Обозначение темы своего научного исследования.

Первоначальное формирование словаря специальной лексики по теме, общенаучной лексики и терминов.

Говорение: The theme of my scientific research

Аудирование: General scientific terms

Произношение: Specific vocabulary

Глоссарий: Specific vocabulary

Word order in the sentence and its message.

1. Direct and indirect word order.

2. English-Russian word relation.

3. A young scientist's visiting card.

Predicate Vs.

1. Position and function in the sentence.

2. A young scientist's visiting card.

3. Special topic vocabulary for the learners.

Visiting card.

1. A scientist's status in different countries.

2. A young scientist's visiting card.

3. Special topic vocabulary for the learners.

My scientific research.

1. What are the scientific degrees and academic status in English?

2. A young scientist's visiting card.

4. Key-phrases for the topic "My scientific research".

Post-graduate course.

1. Post-Graduate Course and Research work.

2. A young scientist's visiting card.

3. Special topic vocabulary for the learners.

4. Key-phrases for the topic "My scientific research".

Тема 2. «Терминология научных текстов» (2 ч.).

Составление словаря-минимума по специальности.

Подготовка сообщения по теме научного исследования.

Презентация на иностранном языке темы диссертации, сферы научного поиска аспиранта (соискателя).

Говорение: Postgraduate Course

Глоссарий: Specific vocabulary on an applicant's research work

Аудирование: Introductory phrases

Чтение: Scientific and technological texts

Scientific vocabulary.

1. Vocabulary. Special topic vocabulary for the learners.

2. Ambiguous V-ed forms.

3. My specific scientific vocabulary.

Special vocabulary.

1. Vocabulary. Special topic vocabulary for the learners.

2. My research work. Report.

3. Unambiguous V-ed forms.

Professional English.

1. Vocabulary. Special topic vocabulary for the learners.

2. Word structure (-er/ -or, -ment, tion, - (u)al, -ent/-ant, ence/-ance, N~V)

3. Speaking professional English.

Word meaning.

1. My research work. Report.
2. Word meaning (background, case, facility, imply, involve, assume, claim, matter).
3. Speaking professional English.

Word combinations.

1. My research work. Report.
2. Word combinations.
3. Speaking professional English.

Oral speech in English.

1. Vocabulary. Special topic vocabulary for the learners.
2. Post-Graduate Course and Research work. Presentation.
3. My specific scientific vocabulary.

Тема 3. «Характерные особенности научного стиля» (2 ч.).

Особенности грамматики: безличные предложения и пассивные конструкции.

Говорение: The special way of introducing the scientific material

Грамматика: Passive Voice. Impersonal sentences

Глоссарий: Survey article cliché

Чтение: Survey article

Аудирование: The study's main objectives and ideas

Word-combinations.

1. Scientific word-combinations.
2. Passive structures and their message.
3. English-Russian word relation.

Grammar features.

1. Structure words (it/they, its/their, one/ones/one's).
2. The texts on the topic.
3. Some grammar features of scientific and technical literature.

Scientific language.

1. What science is (for class-room comprehension reading).
2. Scientific contacts language.
3. Infinitive constructions equivalent to clauses.

Texts.

1. Structure words (some, any, no, that, what, which, whether).
2. The texts on the topic.
3. Text study.

Тема 4. «Таблицы и графики в научно-профессиональных текстах на английском языке» (2 ч.).

Основные виды придаточных предложений, характерных для научно-профессиональных текстов на английском языке.

Употребление ключевых слов и их заместителей, специальные «связующие средства».

Говорение: The chart and graph giving the necessary information

Грамматика: Subordinate clauses typical for Do's and Don't's

Глоссарий: Key-words and their substitutes

Чтение: A brief summary of major results.

Topic vocabulary.

1. Structure words (negations, emphatic words, but, only, very, but ... also, neither ... nor, both ... and, the ... the).
2. We begin work with tables (for class-room reading and analysis, and for home translation).
3. Topic vocabulary (charts, graphs, tables...).

Comprehension reading.

1. Class-room comprehension reading.
2. Charts, graphs and tables. Cliché.
3. Some grammar features of scientific and technical literature.

Description in practice.

1. Additional material on graphs, charts and tables.
2. Word meaning (challenge, common, fit, pattern, point, proper, subject).
3. Charts description.

Тема 5. «Практика перевода научно-профессиональных и узкоспециальных текстов» (2 ч.).

Перевод текстов по специальности. Презентации подготовленных переводов текстов.

Говорение: Narrowly defined expert texts

Грамматика: Oblique Moods

Глоссарий: Coherence and Cohesion

Чтение: Essays

Dedicated scientific texts

1. Research: fundamental and applied.
2. Different means of making a certain part of the sentence logically important.
3. Translation practice of dedicated scientific texts.

Glossary.

1. Research: public (for home practice in different reading skills).
2. Scientific texts. Glossary.
3. Literature on speciality rendering.

Practical translating.

1. V-ing forms: position and function in the sentence.
2. Practical translating and interpreting of scientific texts.
3. Graphical mistakes.

Group drilling in practice.

1. Literature on speciality rendering.
2. Practical translating and interpreting of scientific texts.
3. Vocabulary features. Examples.

Additional material.

1. Literature on speciality rendering.
2. Practical translating and interpreting of scientific texts.
3. Additional material for reading.

Essays.

1. Literature on speciality rendering.
2. Detailed account of your University, research and activity.
3. Essays on the topic.

Тема 6. «Анализ текста» (4 ч).

Особенности написания аннотации к научной статье на английском языке.

Реферирование профессиональных и узкоспециальных текстов.

Говорение: A brief outline of the problem.

Грамматика: Penrcraft translation

Глоссарий: Writing an abstract

Чтение: An experimental research abstract. Describing the content and scope

Говорение: Main conclusions (or hypothesized conclusions)

Занятие 1. Abstracts.

1. Abstracts writing.
2. Annotation and reviewing details.
3. A list of patterns with translation.

Conferences.

1. Conferences and symposia.
2. Original examples of abstracts and annotations.
3. Annotation examples in a science journal.

Submission.

1. Conference submission.
2. Article (an introductory part, a few general remarks, a brief theoretical introduction).
3. Examples of inconsistencies between English and Russian.

Занятие 2. Articles.

1. Tutorial papers.
2. Article (the work done, the new data, the up-to-date techniques in, applications of new methods).
3. Essays. A ready-made example.

Contributed papers.

1. Call for Contributed Papers.
2. Article (conclusions, recommendations, proposals).
3. Understanding the details.

Application.

1. Conference proceedings.
2. Computer technologies in doing research.
3. Practical application of the absorbed knowledge.

Тема 7. «Подготовка научного сообщения и доклада» (6 ч).

Структурные элементы основной части доклада.

Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме научного исследования.

Говорение: Major elements of a research project

Аудирование: Reviewing the content

Глоссарий: Purpose, methods, and findings of the research

Чтение: Contributing a paper

Грамматика: Grammatical Range and Accuracy

Занятие 1. Summary.

1. The algorithm of summarizing.
2. Round table discussions/round tables
3. Additional material for reading

Review.

1. Panel discussion
2. Book review.
3. Additional material for reading

Занятие 2. Abstracts.

1. Making a contribution (comment, discovery, an experiment)
2. Abstract writing.
3. Additional material for reading

Scientific publications.

1. A summary of the presentation.
2. Vocabulary to be used in discussing a scientific publication.
3. Additional material for reading

Занятие 3. Practical application.

1. Summarizing in practice.
 2. Key-phrases for an abstract and annotation.
 3. Additional material for reading
- Scientific message delivery.
1. Summarizing in practice.
 2. A report and a scientific message delivery.
 3. Practical application of the absorbed knowledge.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации №1367 от 19 декабря 2013 г.).

Письмо Министерства образования Российской Федерации № 14-55-996ин/15 от 27.11.2002 "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений".

Положение № О.1.1.67-06/265/15 от 24 декабря 2015 г. "Об организации текущего и промежуточного контроля знаний обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Положение № О.1.1.67-06/241/15 от 14 декабря 2015 г. "О формировании фонда оценочных средств для проведения текущей, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Положение № 0.1.1.56-06/54/11 от 26 октября 2011 г. "Об электронных образовательных ресурсах федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/66/16 от 30 марта 2016 г. "Разработки, регистрации, подготовки к использованию в учебном процессе и удаления электронных образовательных ресурсов в системе электронного обучения федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/11/16 от 25 января 2016 г. "О балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/91/13 от 21 июня 2013 г. "О порядке разработки и выпуска учебных изданий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Электронный образовательный ресурс «Иностранный язык для аспирантов» / Н.А. Чернова, Д.Н. Мустафина. <https://edu.kpfu.ru/enrol/index.php?id=1494>

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения

Этап формирования компетенций	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины, для проверки освоения которых предназначено оценочное средство
Семестр 1			
	<i>Текущий контроль</i>		
1	устный опрос	УК-4, УК-3, ОПК-2	Тема 1. «Визитная карточка молодого ученого». Тема 2. «Терминология научных текстов». Тема 3. «Характерные особенности научного стиля».
2	письменная контрольная работа	УК-4, УК-3, ОПК-2	Тема 1. «Визитная карточка молодого ученого». Тема 2. «Терминология научных текстов». Тема 3. «Характерные особенности научного стиля».
3	тестирование	УК-4, УК-3, ОПК-2	Тема 1. «Визитная карточка молодого ученого». Тема 2. «Терминология научных текстов». Тема 3. «Характерные особенности научного стиля».
Семестр 2			
	<i>Текущий контроль</i>		
1	устный опрос	УК-4, УК-3, ОПК-2	Тема 4. «Таблицы и графики в научно-профессиональных текстах на английском языке». Тема 5. «Практика перевода научно-профессиональных и узкоспециальных текстов». Тема 6. «Анализ текста».
2	письменная контрольная работа	УК-4, УК-3, ОПК-2	Тема 4. «Таблицы и графики в научно-профессиональных текстах на английском языке». Тема 5. «Практика перевода научно-профессиональных и узкоспециальных текстов». Тема 6. «Анализ текста».
3	тестирование	УК-4, УК-3, ОПК-2	Тема 4. «Таблицы и графики в научно-профессиональных текстах на английском языке». Тема 5. «Практика перевода научно-профессиональных и узкоспециальных текстов».

			Тема 6. «Анализ текста».
4	реферат	УК-4, УК-3, ОПК-2	Тема 7. «Подготовка научного сообщения и доклада».
	Экзамен	УК-4, УК-3, ОПК-2	

6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Этап форми- рования компе- тенций	Форма контроля	Критерии оценивания			
		Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.
Семестр 1					
Текущий контроль					
1	устный опрос	В ответе качественно раскрыто содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продemonстрирован высокий уровень понимания материала. Превосходное умение формулировать свои мысли. Обсуждать дискуссионные положения.	Основные вопросы темы раскрыты. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продemonстрирован хороший уровень понимания материала. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема частично раскрыта. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат усвоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема не раскрыта. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.
2	письменная контрольная работа	Правильно выполнены все задания. Продemonстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продemonстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьёзные ошибки. Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных	Задания выполнены менее чем наполовину. Продemonстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

				заданий.	
3	тестирование	86% правильных ответов и более.	От 71% до 85% правильных ответов.	От 56% до 70% правильных ответов.	55% правильных ответов и менее.
Семестр 2					
Текущий контроль					
1	устный опрос	В ответе качественно раскрыто содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала. Превосходное умение формулировать свои мысли. Обсуждать дискуссионные положения.	Основные вопросы темы раскрыты. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема частично раскрыта. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат усвоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема не раскрыта. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.
2	письменная контрольная работа	Правильно выполнены все задания. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продемонстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьезные ошибки. Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены менее чем наполовину. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.
3	тестирование	86% правильных ответов и более.	От 71% до 85% правильных ответов.	От 56% до 70% правильных ответов.	55% правильных ответов и менее.
4	реферат	Тема раскрыта полностью. Продемонстрировано превосходное владение материалом.	Тема в основном раскрыта. Продемонстрировано хорошее владение материалом. Используются	Тема раскрыта слабо. Продемонстрировано удовлетворительное владение	Тема не раскрыта. Продемонстрировано неудовлетворительное владение материалом.

		Использованы надлежащие источники в нужном количестве. Структура работы соответствует поставленным задачам. Степень самостоятельности работы высокая.	надлежащие источники. Структура работы в основном соответствует поставленным задачам. Степень самостоятельности работы средняя.	материалом. Использованные источники и структура работы частично соответствуют поставленным задачам. Степень самостоятельности работы низкая.	Использованные источники недостаточны. Структура работы не соответствует поставленным задачам. Работа не самостоятельна.
	Экзамен	Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины, усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.	Обучающийся обнаружил полное знание учебно-программного материала, успешно выполнил предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины, показал систематический уровень знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учёбы и предстоящей работы по профессии, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.	Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Семестр 1

Текущий контроль

1. Устный опрос

Темы 1, 2, 3.

Тема 1. «Визитная карточка молодого ученого».

Устный опрос:

When did you graduate from the University?

What University did you graduate from?

What department did you graduate from?

What courses did you like best? Least? Why?

How did you rank at the University?

Have you got a diploma with high honors?

Do you feel that you have received a good general training?

When did you decide to take a- postgraduate course?

Why did you decide to take a postgraduate course?

Why do you think you will succeed in a postgraduate course?

How interested are you in research work?

What personal characteristics are necessary for success in your chosen field?

Are you going to take a full time or correspondence course?

How will you manage to support yourself while studying?

Will you find it difficult to live on your grant?

Do you live on your own or with your parents?

Are you single or married?

What do you do to keep you in good physical condition?

What are your strengths and weaknesses?

What leisure activities do you enjoy?

Do you like to read? If you do what kind of books do you prefer? If you don't, why?

You have got some friends, haven't you? What kind of a person is your closest friend?

Which of your parents has had the most profound influence on you?

Do you go in for extreme sports?

Which of your college years was the most difficult?

Have you ever had any difficulty in getting along with fellow students and professors?

Did you enjoy your five years at the University?

Have you ever been abroad?

What do your parents do?

Are there any scientists in your family or among your relatives?

Тема 2. «Терминология научных текстов».

Greeting, name, position	Title/Subject	Purpose/Objective
<i>Good morning. My name's (...). I'm the new Finance Manager.</i>	<i>I'd like to talk (to you) today about...</i>	<i>We are here today to decide...</i>
<i>Ladies and gentlemen. It's an honour to have the opportunity to address such a distinguished audience.</i>	<i>I'm going to present the recent...</i>	<i>agree... learn about...</i>
<i>Good morning. Let me start by saying just a few words about my own background.</i>	<i>to explain our position on ...</i>	<i>The purpose of this talk is to update you on ... put you in the picture</i>
	<i>to brief you on...</i>	<i>about... give you the background to...</i>
	<i>to inform you about...</i>	
	<i>to describe...</i>	
	<i>The subject (focus, topic) of my presentation (paper, talk) is ...</i>	<i>This talk is designed to act as a springboard for discussion, start the ball rolling.</i>

<p><i>I started out in ...</i> <i>Welcome to Standard Economics.</i> <i>I know I've met some of</i> <i>you, but just for the benefit of</i> <i>those I haven't, my name's (...).</i></p>		
--	--	--

Say a few words on the topic.

Studying the English language in an English-speaking country is the best but not the only way to learn language.

Do you agree or disagree with this statement?

- You should write at least 250 words.
- You should spend about 40 minutes on this task.

Model Answer:

Studying a language in a country where it is widely spoken has many advantages. It is, therefore, a good idea to study English in a country such as Britain. However, I believe it is not the only way to learn the language.

In the first place, most students in non-English-speaking countries learn English at secondary school, and sometimes at university nowadays. Although their spoken English is not usually of a very high standard, their knowledge of grammar is often quite advanced. This is certainly useful when students come to an English-speaking country to perfect the language.

Secondly, studying the basics of English at secondary school is less stressful than learning the language while overseas. This is because students living at home do not have to worry about problems such as finding accommodation, paying for their study and living costs, and trying to survive in a foreign country where day to day living causes much stress.

However, there are obvious advantages of learning English in Britain. Every day there are opportunities to practise listening to and speaking with British people. Also, students can experience the culture firsthand, which is a great help when trying to understand the language. This is especially true if they choose to live with a British family, as exchange students for example. Furthermore, if students attend a language school full-time, the teachers will be native speakers. In this case, not only will students' speaking and listening skills improve, but attention can be given to developing reading and writing skills as well.

In general, even though it is preferable to study English in an English-speaking country, a reasonable level of English can be achieved in one's own country, if a student is gifted and dedicated to study.

Тема 3. «Характерные особенности научного стиля».

Пример текста для письменного перевода

The original human rights concepts articulated in the 1948 Universal Declaration have evolved considerably. Nihal Jayawickrama encapsulates the judicial interpretation of human rights law from all available sources in one comprehensive volume, covering superior court case law of over 55 countries, the jurisprudence of the UN Human Rights monitoring bodies, the European Court of Human Rights, and the Inter-American system. This definitive compendium will be essential for legal practitioners, government and non-governmental officials, and academics and students of both constitutional law and the international law of human rights.

- The only comprehensive statement of the substantive content of contemporary human rights concepts

- The only book that assembles all the available jurisprudence on human rights law from national, regional and international sources

- The only publication that empirically demonstrates, through an analysis of the judicial application of human rights law, the universality of contemporary human rights norms

Subject areas: global human rights, international law, European Court of

Human Rights, Commonwealth law, US laws, jurisprudence

Market: academic researchers, graduate students, professionals

Studying the English language in an English-speaking country is the best but not the only way to learn language.

Do you agree or disagree with this statement?

- You should write at least 250 words.
- You should spend about 40 minutes on this task.

Model answer:

Studying a language in a country where it is widely spoken has many advantages. It is, therefore, a good idea to study English in a country such as Britain. However, I believe it is not the only way to learn the language.

In the first place, most students in non-English-speaking countries learn English at secondary school, and sometimes at university nowadays. Although their spoken English is not usually of a very high standard, their knowledge of grammar is often quite advanced. This is certainly useful when students come to an English-speaking country to perfect the language.

Secondly, studying the basics of English at secondary school is less stressful than learning the language while overseas. This is because students living at home do not have to worry about problems such as finding accommodation, paying for their study and living costs, and trying to survive in a foreign country where day to day living causes much stress.

However, there are obvious advantages of learning English in Britain. Every day there are opportunities to practise listening to and speaking with British people. Also, students can experience the culture firsthand, which is a great help when trying to understand the language. This is especially true if they choose to live with a British family, as exchange students for example. Furthermore, if students attend a language school full-time, the teachers will be native speakers. In this case, not only will students' speaking and listening skills improve, but attention can be given to developing reading and writing skills as well.

In general, even though it is preferable to study English in an English-speaking country, a reasonable level of English can be achieved in one's own country, if a student is gifted and dedicated to study.

2. Письменная контрольная работа

Тема 1, 2, 3.

Примерные задания:

1. Please check everything before you
a. will have left b. would leave c. will leave d. leave
2. Many people have lost faith in doctors and are turning to ... medicine.
a. altered b. alternating c. alternate d. alternative
3. Robert Scott was ... the best explorer of his times.
a. looked upon c. respected for
b. regarded as d. honoured
4. Mobile phones have been ... for a long time now.
a. around b. about c. round d. along
5. I don't know what to ... of Christina's odd behaviour just lately.
a. do b. get c. make d. have
6. He is probably one of the most famous authors of our times. ... he leads a simple life and avoids the public eye.
a. Despite b. So c. Nevertheless d. Therefore
7. The accident had a(n) ... effect on her.
a. extensive b. profound c. wide d. total
8. Stop wasting your time ... football. You will never be really good ... playing it.
a. at; on b. for; in c. on; at d. on; in
9. If you ... to me, you ... in such trouble now.

- I need to see

Темы 1, 2, 3.

1. Tick the correct sentence in each pair.

2. a) There are several factors that are important an achieving happiness.

Relative pronouns (*that, who, etc.*) are used to connect two separate clauses: clause 1

When information is essential to the sentence and cannot be left out, we use:

- *that* to refer to things or people: The chart *that* is on page 10 shows...

*Note that you should only use one relative pronoun (not ~~The government must show us that what~~

The relative pronoun can be left out if it refers to the object of a verb, but not if it refers to the

Compare:

The students that I teach all come from overseas countries. Students is the object of the verb teach,

The students who are studying EAP should see me today. Students is the subject of the verb are

2. Correct the mistakes in the sentences below.

1. This is one of the problem that what can occur when you spend too much money.

Текущий контроль

Темы 4, 5, 6, 7.

Тема 4. «Таблицы и графики в научно-профессиональных текстах на английском языке».

Essay evaluation form

Use a scale of 1 through 6 to rate the essay in each area. A rating of 1 is the lowest score possible, while a rating of 6 is the highest. In general, an *overall* evaluation of 4, 5, or 6 may be considered a passing score by many institutions. TOEFL essays are given an overall score from 1 to 6. However, this form will allow grading of your essay in a more detailed way in order for you to better analyze the areas in which you have problems.

HOW EFFECTIVELY DOES YOUR ESSAY...

EVALUATION

Address the topic?

- | | |
|--|----------|
| 1. Does it focus on the assigned topic? | 1. _____ |
| 2. Does it complete all tasks set forth by the assignment? | 2. _____ |

Organize its thoughts?

- | | |
|---|----------|
| 3. Is there an effective introduction? | 3. _____ |
| 4. Are the paragraphs logically arranged? | 4. _____ |
| 5. Does each paragraph focus on one main idea? | 5. _____ |
| 6. Are there smooth transitions between paragraphs? | 6. _____ |

- | | |
|-----------------------------------|----------|
| 7. Is there an effective closing? | 7. _____ |
|-----------------------------------|----------|

Support its points?

- | | |
|--|-----------|
| 8. Are there sufficient specific details for each point? | 8. _____ |
| 9. Are the examples given relevant to the issue? | 9. _____ |
| 10. Are the examples fully developed? | 10. _____ |

Use language correctly?

- | | |
|------------------------------------|-----------|
| 11. Are grammar and usage correct? | 11. _____ |
| 12. Is punctuation correct? | 12. _____ |
| 13. Is spelling correct? | 13. _____ |
| 14. Is vocabulary correct? | 14. _____ |

Total Score _____

Total Score: 14 = Average Score _____

Тема 5. «Практика перевода научно-профессиональных и узкоспециальных текстов».

Пример текста для перевода:

**THE COGNITIVE FOUNDATIONS OF NARRATIVITY.
AN ALTERNATIVE APPROACH TO SOCIOLOGY OF TEXT**

The topic of the present investigation is intended to cover some questions concerning the problem of text in sociology. It pertains to newly evolving studies of narrativity in the humanities and social sciences. The problems raised in this research project are of great significance for all those who are engaged in the research of cultural forms, texts and social phenomena and especially for those who are interested in applying interpretation methods in sociology.

A particular interest in text as a cultural form marks a growing connection between sociology, linguistics and cognitive sciences. Text analysis has been always central to sociological research but special attention of social scientists is paid to a kind of text - Narrative (R. Franzosi, I. Savelyeva, A. Poletayev). Reasons for emphasizing the importance of Narrative concept look simple enough. Firstly, «people organize their experience and memory of various happenings mainly in the form of Narrative - stories, excuses, myths, etc» (J. Bruner). Secondly, Narrative is a conventional cultural symbolic form, transmitted by generations. Thirdly, through life-stories people constitute their social identities. Thereby

previous studies've emphasized on Narrative as one of the most importable sources of sociological information.

But the sociological study of Narrative has serious limitations. Historically the sociological research of Narrative borrowed conceptual frameworks and methodology from structuralist and semiotic approaches to linguistics (A.J. Greimas, Y. Lotman, V. Propp). This approach has two main consequences. On the one hand, Narrative is regarded as a nonliving achronic meaning structure. In this case a researcher's purpose is to identify and segregate the «surface» and «deep» levels of Narrative in order to distinguish social events, described in the text (A.J. Greimas). On the other hand, linguists (not only structuralists and semioticians) interpret Narrative as a form of discourse, representing social life by means of clauses and lexical networks (W. Labov). Narrative's function is considered only as description and representation of reality.

However, it is the cognitive approach that extends opportunities of narrative research in sociology. As professor J. Bruner asserts: «For once the "cognitive revolution" in the human sciences brought to the issue of how reality is represented in the acts of knowing, it became apparent that it did not suffice to equate representations with images, propositions and lexical networks. It was a decade ago that psychologists became alive to the possibility of narrative as a form not only of representing but of constituting reality» (J. Bruner).

Тема 6. «Анализ текста».

Пример задания для составления аннотации к тексту:

Look through the revision items and make a brief summary of the text below.

An abstract condenses a longer piece of writing while highlighting its major points, concisely describing the content and scope of the writing, and reviewing the content in (very) abbreviated form. A research abstract concisely states the major elements of a research project. It states: purpose, methods, and findings of the research.

Writing a good abstract requires that you explain what you did and found in simple, direct language so readers can then decide whether to read the longer piece of writing for details.

Here's how to write an abstract:

An experimental research abstract, sometimes called a scientific abstract, (100 words or fewer) usually includes, in this order:

1. The title of the paper.
2. A brief outline of the problem.
3. The study's main objectives and ideas.
4. A brief summary of major results.
5. Main conclusions (or hypothesized conclusions).

Professional conference organizers see great hope in the use of computers to facilitate making contacts at conferences. This new technology can help both the young and the more established scientists find people with similar interests. Conference participants reregister their specific areas of interest and indicate their preferences for meeting in small groups or on a one-to-one basis. Each participant can also indicate the times he or she is available. The computer then matches parties with the same interests and schedule contacts.

Conferences can be computerized by using a message processing system. Groups of terminals could be set up at the conference site with assistance available to help participants use them. To retrieve your messages, you would simply type your name and registration number. All messages for you would either appear on the terminal's screen or be printed out. Simple messages like "You left your coat in my car" could be stored. But, more important, a graduate student could ask, for example, if anyone at the conference would like to discuss his or her thesis topic. Or you could ask a question on a particular speaker that you didn't have a chance to ask during the session. The speaker could answer the question some time later. You would find the answer when you interrogated the terminal the next day. This could

help young scientists participate more fully since they are often reluctant to ask questions from the conference floor... In the meantime, young scientists should try to discard their assumptions that eminent people are unapproachable. In my experience, I have always found that leading scientists were willing to talk for at least a few minutes.

«Keep sentences short. On the average, most sentences should be shorter than 25 words. But sentences should vary in length and structure.

Prefer the simple to the complex sentences and phrases. Write “try to find out” rather than “endeavor to ascertain”.

Prefer the familiar word but build your vocabulary. If a reader doesn’t understand your words, he can miss your meaning. But you may want to use long words in some cases – to clarify your point.

Avoid words you don’t need. Extra words weaken writing. Make every word carry its own weight.

Put action into your verbs. Passive verbs tire the reader. Write “we intend to write clearly” not “Clarity in composition is our intention”.

Use terms your reader can picture. Choose short, concrete words your reader can visualize, not abstract terms. Don’t say “industrial community” when you’re describing a “factory town”.

Tie in with your reader’s experience. The reader probably won’t get your new idea unless you link it with an old idea he already understands. If you’re describing how a new pump works, compare its operation with that of an old, standard pump.

Write the way you talk, or at least try for a conversational tone. People rarely use business jargon when they talk.

Make full use of variety. Vary the length of words and sentences and arrange them in different ways. Avoid monotonous patterns of writing.

Write to Express, not to Impress. Don’t show off your vocabulary by using needlessly complex words».

«Are you taking yourself too seriously? Sure, your world is great and you’re fantastic, but what about the other guy? Don’t forget, your purpose is to tell him what you know. To do that you need to get his attention and you need to keep it.

Where most of us have trouble is in orally presenting a published paper. It is easy to forget that you are dealing with two entirely different audiences.

Think about it. People reading your article have many devices and motions available to them. They can underline, put aside, reread, laugh out loud at, and (horrors!) cross out. Put those same people in an audience and all of those reactions (or all except the yawns) must be subordinated. They are in effect your captives – which also makes them your responsibility.

Avoid charts and graphs and prints of scopes (unless they are simple, simple, simple, and big, big, big). Most papers have a certain idea. Find it and make it the subject of your report. Paraphrase the paper. If lengthy explanations appear important, put them into a handout. After all, if there is interest the paper has already been read or will be read in detail at a more leisurely pace later.

A ten-minute talk with detailed handouts (or the published article itself) will be remembered. A one-hour talk requiring close listening will primarily be remembered for its discomfort. Have you ever thought that an uncomfortable audience does? It criticizes the speaker, that’s what the audience does. After all, somebody is at fault for making the audience uncomfortable, and that somebody is you! »

Тема 7. «Подготовка научного сообщения и доклада».

Пример лексико-грамматических упражнений:

Read the text and give Russian equivalents to the underlined words and word-combinations. Find the answers to the following questions:

- a) What are invited and contributed papers?
- b) What is the difference between an abstract and a summary of the presentation of the paper?
- c) Do you have any papers published in a Digest?

Call for Contributed Papers

The conference will contain both invited and contributed papers. A number of contributed papers covering original unpublished work on the meeting **subjects** will be accepted for presentations. Each author will be expected to submit the following material on the paper supplied:

- A 50-word abstract of the paper for the meeting program;
- A summary of the presentation. This summary of up to four pages will be reproduced from the material submitted by the author.

Summaries of all accepted papers will be printed as submitted in a Digest of the meeting which will act in a lieu of a conference proceedings. The Digest is to be distributed at the Conference.

Completed abstracts and summaries must be received by the Organising Committee by June 1, 2005.

Use the following speech patterns and make up:

1. a short abstract
2. an extended abstract

A comparison of ... with ... is made Делается сравнение с ...

A method of ... is proposed Предлагается метод ...

An approach to estimating ... is present Дается подход к оценке ...

An attempt to ... is made Делается попытка ...

Data on ... are discussed Обсуждаются данные по ...

Discussion will focus on the problem of ... Обсуждение будет сфокусировано на ...

Present data encompass a period of ... Настоящие данные охватывают период ...

The design of the experiments was to reveal Эксперименты были направлены на выявление ...

The effect of ... on ... is discussed Обсуждается влияние ... на ...

The methods used for ... are discussed Описываются методы, используемые для ...

The most important results are as follows ... Самые важные результаты имеют следующий вид ...

This paper aims at ... Настоящий доклад имеет своей целью ...

This paper comments briefly on ... В настоящем докладе даются краткие замечания по поводу ...

This paper concerns /considers/ deals with... В настоящем докладе рассматривается

This paper examines... В настоящем докладе исследуется

This study is an attempt ... Настоящее исследование является попыткой ...

We have been able to show that ... Нам удалось показать, что...

2. Письменная контрольная работа

Тема 4, 5, 6, 7.

Примерные задания:

1. Fill in the gaps using one of the words from the box. Decide whether you need to add *the*.

Number of tractors used in agriculture: top ten countries		
k	Ran	Country
		Number of people accessing the internet per 100,000 people
	#1	New Zealand
	#2	Iceland
	#3	Sweden
	#4	Malta
	#5	Faroe Islands
	#6	Greenland
	#7	Korea, South
	#8	Australia

#9	Finland	62,914
#10	United Kingdom	62,209

**Faroe Islands Internet Largest List Malta Number one same
Sweden Table United Kingdom Unites States World**

(1) shows the top ten countries in terms of internet usage.

(2) country is New Zealand, which has (3) numbers of internets users.

(4)..... is at the bottom of (5) Surprisingly, (6) does not feature In the top ten at all. However , a little- known group of island (7) is ranked fifth in (8) (9) and (10) Are ranked third and fourth. Both have

Almost (11) number of users, with over 75,500 people per 100,000 accessing (12)

2. Look at the following advertisement and fill in the gap in each question using one of the phrases in the box:

How many How much Is Are Is there Are there

<p align="center">Room for rent in share house close to bus. Must help to pay bills (electricity, etc.). For more details phone: 376 8900</p>
--

1. food included in the rent?

2. a lot of traffic in the area?

3. any other transport nearby?

4. does the electricity usually cost?

5. any pets in the house?

6. money will I need to pay each week?

7. people are living in the house?

8.a lot of furniture in the room?

3. Fill in the blanks in the text with numbers the table. Three of your answers should contain a fraction.

***SOURCE: World
Resources Institute***

The table shows the being used by the top ten world. The United States has of tractors, with almost (1)

Number of tractors used in agriculture: top ten countries		
Rank	Country	Amount
#1	United States	4,800,000
#2	Japan	2,028,000
#3	Italy	1,750,000
#4	India	1,525,000
#5	Poland	1,306,700
#6	France	1,264,000
#7	Germany	1,030,800
#8	Turkey	905,000
#9	Spain	885,000
#10	China	755,073

number of tractors countries in the the greatest number *five million* .

Japan has less than half of this amount, with just over (2) , and Italy is ranked third, with a total of (3) India has just over (4) , while Poland, France and Germany each have over (5) Of the bottom three countries on this list, Turkey has a little under (6) , Spain has less than (7) and China has just over (8) tractors.

3. Тестирование

Тема 4, 5, 6, 7.

1. Fill in the blanks using the correct form of the verbs in the box.

bring	borrow	complete	copy	email	reserve	store	use
-------	--------	----------	------	-------	---------	-------	-----

Library Rules

- Students are allowed (1) up to six items at a time.
- It is forbidden (2) food or drink into the library at any time.
- Students are advised (3) valuables in the lockers provided.
- Some library resources are very popular at exam times. We advise (4) a copy of any material you will need well in advance.
- Although we do allow students to pay careful attention to the copyright information posted near the photocopying machines.
- The library allows (6) on certain computers; however, to ensure access for all students, you are not permitted (7) the computers without making a booking at the information desk.
- The library closes at 9:00 pm. We suggest (8) any transactions at least 10 minutes before this time.

2. Find the 8 places in the text where you need to add a preposition.

The chart shows the number people moving between the villages in the south and the cities in the north in recent years. The main difference the two sets of figure is that the percentage people living in the south is decreasing steadily, while there has been a rise population figures for the northern cities. The biggest increase population in the northern cities occurred in 2001, and this corresponds with the biggest decrease the number people living in the southern villages. Since 2002, the number inhabitants in the both the north and the south has remained steady.

3. Underline the correct word or phrase in these sentences.

1. I was very bad *at/in* sports when I was at school.
2. Is it possible to make people *give up/to give up* smoking?
3. I stopped *working/to work* to listen to the news.
4. I was surprised *at/of* how calm I felt before the performance.
5. I'll never forget *coming/to come* first in the race.
6. I was talking on the phone, bur I stopped *answering/to answer* the door.
7. My teacher was very pleased *for/with* my exam results.
8. Remember *brushing/to brush* your teeth every morning and night.

3. A teacher has underlined 14 mistakes in this essay. Correct the mistakes for the student.

Smoking causes many health problems, is a drain on the workforce and is very expensive. Clearly, there are many good reasons (1) to stop people to smoke.

First, we need to ask ourselves whether this is the responsibility of the government. As we can see, this problem has an impact on (2) many areas our life. (3) One important example for this is the economy. If people spend too much money on cigarettes, they will not save as much money for their future. Furthermore, if they become ill, the government will need to take care

of them. I believe the government does have a duty to educate people about (4) the disadvantages for smoking and we should all (5) be worried for this problem. However, it is not enough just to (6) advise people to not smoking.

So, what can government do? Some government have already (7) tried to increase the tax on tobacco, but even though cigarettes are expensive, people still buy them. Governments have also (8) tried finding ways to target cigarette manufactures without success. In my country, we only (9) allow to smoke in our own homes and (10) people are not permitted smoking in restaurants or bars. I believe this is an effective way to (11) make people to stop smoking or at least to reduce (12) the number cigarettes they smoke.

(13) I suggest all governments to adopt this strategy. In this way we may also (14) prevent more children to take up this unhealthy habit.

4. Реферат

Тема 4, 5, 6, 7.

Написать реферат по проблеме научного исследования.

Краткий лексический справочник по теме
«Мое научное исследование»

<i>to take interest in</i>	заинтересоваться
<i>investigation (study)</i>	исследование
<i>scientific supervisor</i>	научный руководитель
<i>theme</i>	тема
<i>thesis</i>	диссертация
<i>aim</i>	цель, намерение
<i>purpose</i>	цель, назначение
<i>objective</i>	цель, задача
<i>practical value</i>	практическая значимость
<i>to deal with</i>	иметь дело с
<i>to be concerned with</i>	рассматривать, касаться
<i>to be related to</i>	касаться, быть связанным с, иметь отношение
<i>to conduct (to carry out, to perform)</i>	проводить
<i>according to</i>	согласно
<i>plan</i>	план
<i>experimental design</i>	план проведения эксперимента
<i>project</i>	проект, программа
<i>by a method</i>	методом
<i>using a method</i>	с помощью метода
<i>technique</i>	методика, способ, аппаратура
<i>procedure</i>	методика, метод, процесс
<i>under certain conditions</i>	при определенных условиях
<i>comparison</i>	сравнение
<i>measurement</i>	измерение
<i>detection</i>	определение (наличия)
<i>identification</i>	определение (качественное)
<i>determination</i>	определение (количественное)
<i>analysis</i>	анализ

<i>examination</i>	изучение, исследование
<i>results</i>	результаты
<i>data</i>	данные
<i>information</i>	сведения, информация
<i>involved</i>	имеющий место, рассматриваемый
<i>to present</i>	представлять
<i>to give</i>	давать, излагать
<i>to describe</i>	описывать
<i>to report</i>	сообщать
<i>to summarize</i>	суммировать, кратко излагать
<i>assumption</i>	предположение
<i>hypothesis</i>	гипотеза
<i>new conception</i>	новое понятие
<i>idea</i>	мысль, идея
<i>theory</i>	теория
<i>law</i>	закон
<i>in detail</i>	подробно
<i>thoroughly</i>	тщательно
<i>study on</i>	исследование по
<i>discovery</i>	открытие
<i>invention</i>	изобретение
<i>to design (a method, a device)</i>	разрабатывать (метод, прибор)
<i>to observe (a phenomenon, an effect)</i>	наблюдать (явление, эффект)
<i>to develop (a theory, a method, an idea)</i>	разрабатывать, развивать (теорию, метод, идею)
<i>to do research work on</i>	вести научную работу (по теме)
<i>to publish</i>	публиковать
<i>publication</i>	публикация
<i>introduction of advanced methods</i>	внедрение передовых методов (новой техники)

Экзамен

Структура и содержание кандидатского экзамена по английскому языку.

Допуск к кандидатскому экзамену

Внеаудиторное чтение аутентичных текстов по специальности на английском языке объемом 350 – 400 тыс. печатных знаков с использованием сформированного аспирантом (соискателем) терминологического словаря. Отбор материала для внеаудиторного чтения и перевода осуществляется аспирантом и его научным руководителем по специальности с учетом значимости материала для научной работы.

За 10 дней до экзамена аспирант/соискатель обязан предоставить:

1. Реферат по тематике, близкой к специальности диссертационного исследования, объемом 10÷12 стр., 14 кегль, интервал – 1,5;

1.2. Реферат должен содержать:

- 1) на титульном листе – название темы на русском и английском языках;
- 2) введение и заключение на английском языке. Объем – 1,5 ÷ 3 стр.;
- 3) содержательную часть на русском языке;
- 4) отзыв научного руководителя на реферат;
- 5) англоязычные источники реферата (не менее 10-15 источников).

2. Письменный перевод оригинальной литературы по специальности объёмом 50 тыс. печатных знаков (оригинальный источник прилагается).
3. Терминологический словарь 500 терминов по специальности на английском языке.

Требования к кандидатскому экзамену по английскому языку

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

- Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке (гуманитарные специальности) или на языке обучения (естественнонаучные специальности).
- Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на языке обучения (естественнонаучные специальности).
- Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Примерные вопросы для собеседования:

1. Why have you decided to take a post-graduate course?
2. What is the sphere of your scientific interest?
3. Do you know the scientists who are working in the same field?
4. Have you ever read scientific literature in English?
5. Is the area of your scientific interest explored enough or it's a completely new scientific field?
6. Why have you chosen such a theme of scientific research?
7. Does your research have any scientific novelty?
8. Have you ever tried to write a scientific article in English?

Экзаменационные вопросы:

Аннотация текста

Просмотровое чтение

Примеры текста для аннотации и просмотрового чтения:

VIEWS OF INTELLIGENCE ACROSS CULTURES

A. In recent years, researchers have found that people in non-Western cultures often have ideas about intelligence that are considerably different from those that have shaped Western intelligence tests. This cultural bias may therefore work against certain groups of people. Researchers in cultural differences in intelligence, however, face a major dilemma, namely: how can the need to compare people according to a standard measure be balanced with the need to assess them in the light of their own values and concepts?

B. For example, Richard Nesbitt of the University of Michigan concludes that East Asian and Western cultures have developed cognitive styles that differ in fundamental ways, including how intelligence is understood. People in Western cultures tend to view intelligence as a means for individuals to devise categories and engage in rational debate, whereas Eastern cultures see it as a way for members of a community to recognize contradiction and complexity and to play their social roles successfully. This view is backed up by Sternberg and Shih-Ying, from the University of Taiwan, whose research shows

that Chinese conceptions of intelligence emphasize understanding and relating to others, and knowing when to show or not show one's intelligence.

C. The distinction between East Asia and the West is just one of many distinctions that separate different ways of thinking about intelligence. Robert Serpell spent a number of years studying concepts of intelligence in rural African communities. He found that people in many African communities, especially in those where Western-style schooling is still uncommon, tend to blur the distinction between intelligence and social competence. In rural Zambia, for instance, the concept of *nzelu* includes both cleverness and responsibility. Likewise, among the Luo people in rural Kenya, it has been found that ideas about intelligence consist of four broad concepts. These are named *paro* or practical thinking, *luoro*, which includes social qualities like respect and responsibility, *winjo* or comprehension, and *rieko*. Only the fourth corresponds more or less to the Western idea of intelligence.

D. In another study in the same community, Sternberg and Grogorenko have found that children who score highly on a test of knowledge about medicinal herbs, a test of practical intelligence, often score poorly on tests of academic intelligence. This suggests that practical and academic intelligence can develop independently of each other, and the values of a culture may shape the direction in which a child's intelligence develops. It also tends to support a number of other studies which suggest that people who are unable to solve complex problems in the abstract can often solve them when they are presented in a familiar context. Ashley Maynard, for instance, now professor of psychology at the University of Hawaii, conducted studies of cognitive development among children in a Mayan village in Mexico using toy looms, spools of thread, and other materials drawn from the local environment. The research suggested that the children's development, could be validly compared to the progression described by Western theories of development, but only by using materials and experimental designs based on their own culture.

E. The original hope of many cognitive psychologists was that a test could be developed that was absent of cultural bias. However, there seems to be an increasing weight of evidence to suggest that this is unlikely. Raven's Progressive Matrices, for example, were originally advertised as 'culture free' but are now recognized as culturally loaded. Such non-verbal intelligence tests are based on cultural constructs which may not appear in a particular culture. It is doubtful whether cultural comparisons of concepts of intelligence will ever enable us to move towards creating a test which encompasses all aspects of intelligence as understood by all cultures. It seems even less likely that such a test could be totally free of cultural imbalance somewhere. The solution to the dilemma seems to lie more in accepting that cultural neutrality is unattainable and that administering any valid intelligence test requires a deep familiarity with the relevant culture's values and practices.

LANGUAGE EVOLUTION AND THE COMPARATIVE METHOD

Languages change over time. Historical linguists construct family trees, an idea pioneered by the 19th century historical linguist August Schleicher. The basis for the trees is the comparative method: languages presumed to be related are compared with one another, and linguists look for regular sound correspondences based on what is generally known about how languages can change, and use them to reconstruct the best hypothesis about the nature of the common ancestor language from which the attested languages are descended.

Use of the comparative method is validated by its application to languages whose common ancestor is known. Thus, when the method is applied to the Romance languages (which include French, Spanish, Portuguese, Italian, and Romanian), the reconstructed common ancestor language comes out rather similar to Latin - not the classical Latin of Horace and Cicero, but Vulgar Latin, the colloquial Latin spoken in various dialects in the late Roman Empire.

The comparative method can be used to reconstruct languages for which no written records exist, either because none were preserved or because the speakers were illiterate. Thus, the Germanic languages (which include German, Dutch, English, Norwegian, Swedish, Danish, Faroese, Icelandic, and the extinct Gothic) can be compared to reconstruct Proto-Germanic, a language that was probably contemporaneous with Latin and for which no records are preserved.

Germanic and Latin (more precisely, Proto-Italic, the ancestor of Latin and a few of its neighbors) are themselves related, being co-descended from Proto-Indo-European, spoken perhaps 5000 years ago. Scholars have reconstructed Proto-Indo-European on the basis of data from its ten daughter branches, which are: Germanic, Italic, Celtic, Greek, Baltic, Slavic, Albanian, Armenian, Indo-Iranian, and the two dead branches Tocharian and Anatolian.

The comparative method is used to distinguish true linguistic descent - that is, the passing of a language from parents to children, down through the generations - from accidental resemblance due to cultural contact. For example, c. 30% percentage of the vocabulary of Persian is taken from Arabic, as a result of the Arab conquest of Iran in the 8th century and much subsequent cultural contact. Yet Persian is Indo-European, being a member of the Indo-Iranian branch that also includes Sanskrit and many of the languages of modern India. The clue that Persian is Indo-European is that its core vocabulary generally has Indo-European cognates (as in *mādar* 'mother'), and its essential grammatical elements are likewise Indo-European (as in *bad* 'was', which includes elements related to English "be" and the English past tense ending "-ed".)

The comparative method has been successfully used to reconstruct some very large language families, notably Austronesian (which includes Hawaiian, Tagalog, Indonesian, and Malagasy) and Niger-Congo (the majority of the languages of modern Africa). Once the various changes in the daughter branches have been worked out, and a fair amount of the core vocabulary and grammar of the protolanguage are understood, then scholars will quite generally agree that a relationship of genetic relatedness has been proven.

6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Критерии оценивания результатов обучения. Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля – в 50 баллов.

86 баллов и более - «отлично». Успешное и систематическое умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на иностранном языке.

71-85 баллов - «хорошо». В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на иностранном языке.

56-70 баллов - «удовлетворительно». Неполные знания методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке.

55 балла и менее - «неудовлетворительно». Фрагментарные знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

56 баллов и более – "зачтено"

55 баллов и менее - "не зачтено"

Этап формирования компетенций	Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Количество баллов, которое можно получить за данную форму контроля в соответствии с балльно-рейтинговой системой
Семестр 1			
Текущий контроль			
1	устный опрос	Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выполняют упражнения, составляют высказывания, диалоги, участвуют в дискуссии, отвечают	5

		на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно, логично, грамматически правильно излагать материал, строить предложения, анализировать высказывания, формулировать собственную позицию отвечать на дополнительные вопросы.	
2	письменная контрольная работа	Обучающиеся получают задание по проверке определённых теоретических и практических знаний или решению задач. Работа выполняется письменно и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.	6
3	тестирование	Тестирование проходит в письменной форме или с использованием компьютерных средств. Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий.	8
Семестр 2			
Текущий контроль			
1	устный опрос	Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выполняют упражнения, составляют высказывания, диалоги, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно, логично, грамматически правильно излагать материал, строить предложения, анализировать высказывания, формулировать собственную позицию отвечать на дополнительные вопросы.	5
2	письменная контрольная работа	Обучающиеся получают задание по проверке определённых теоретических и практических знаний или решению задач. Работа выполняется письменно и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.	6
3	тестирование	Тестирование проходит в письменной форме или с использованием	8

		компьютерных средств. Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий.	
4	реферат	Обучающиеся самостоятельно пишут работу на заданную тему и сдают преподавателю в письменном виде. В работе производится обзор материала в определённой тематической области либо предлагается собственное решение определённой теоретической или практической проблемы. Оцениваются проработка источников, владение научным языком, изложение материала, формулировка выводов, соблюдение требований к структуре и оформлению работы, своевременность выполнения. В случае публичной защиты реферата оценивается владение устной речью на иностранном языке.	12
			Всего 50
	Экзамен	Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Экзамен проводится в устной или письменной форме по билетам, в которых содержатся вопросы (задания) по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе оригинальной литературы и решении практических заданий.	50

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

№	Перечень основной и дополнительной литературы с указанием количества экземпляров в библиотеке, программное обеспечение, Интернет-ресурсы и др.	
7.1. Основная литература:		
1.	Александрова О.В. Современный английский язык [Текст]: морфология и синтаксис : учебное пособие / О. В. Александрова, Т. А. Комова .— Москва : Академия, 2007 .— 224 с .— (Высшее профессиональное образование : филология) .— Рек. УМО .— В пер .— Библиогр.: с.217-219 .— ISBN 978-5-7695-3059-3 : 183-71.	51экз.
2.	Базарова Л. В. Technical Translation in Use [Текст: электронный ресурс]: учебное пособие / Л. В. Базарова, К. Н. Гатауллина ; Казанский федеральный университет, Набережночелнинский институт .— Электрон. текстовые дан. (1	ЭР

	файл : 2156 Кб) .— (Набережные Челны : ИПЦ Набережночелнинского института КФУ, 2015) .— Для студентов 3-4 курсов, обучающихся по направлениям подготовки «Филология», «Перевод, переводоведение» .— Загл. с титул. экрана .— Доступ из локальной сети института .— <URL: http://10.70.55.100/eLibrary/2015/12/Базарова Л.В, К.Н. Гатауллина TECHNICAL TRANSLATION IN USE.pdf >.	
3.	Дюканова Н. М. Английский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие / Н. М. Дюканова. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва: ИНФРА-М, 2013. - 319 с. - (Высшее образование). - В пер. - ISBN 978-5-16-006254-9.- Режим доступа: http://znanium.com/bookread.php?book=368907 .	ЭР
7.2. Дополнительная литература:		
1.	Казакова Т. А. Практические основы перевода [Текст] : English = Russian : учебное пособие / Т. А. Казакова .— Санкт-Петербург : Перспектива : Союз, 2008 .— 320 с .— ([Изучаем иностранные языки]) .— Прил.: с. 293-317 .— Библиогр.: с. 318-319 .— ISBN 978-5-91413-004-3 : 76-23 : 92-90.	99 экз.
2.	Кривых Л. Д. Технический перевод [Текст] : учебно-методическое пособие / Л. Д. Кривых, Г. В. Рябичкина, О. Б. Смирнова .— Москва : ФОРУМ, 2008 .— 184 с .— Библиогр.: с. 180 .— ISBN 978-5-91134-244-9 : 100-00.	29 экз.
3.	Миньяр-Белоручева А. П. Английский язык [Текст] : учебник устного перевода / А. П. Миньяр-Белоручева, К. В. Миньяр-Белоручев .— 4-е изд., стер .— Москва : Экзамен, 2008 .— 350 с .— Рек. УМО .— В пер .— ISBN 978-5-377-01006-7 : 181-77.	37 экз.
4.	Миньяр-Белоручева А. П. Английский язык [Текст] : учебник устного перевода / А. П. Миньяр-Белоручева, К. В. Миньяр-Белоручев .— 2-е изд., испр .— Москва : Экзамен, 2004 .— 352 с .— Гриф УМО .— В пер .— ISBN 5-94692-812-0 : 130-81.	13 экз.
5.	Соколова Л. А. Грамматические трудности перевода с английского языка на русский [Текст] : учебное пособие / Л. А. Соколова, Е. П. Трофимова, Н.А. Калевич .— Москва : Высшая школа, 2008 .— 204 с .— Прил.: с. 173-201 .— Библиогр.: с. 202 .— ISBN 978-5-06-005487-3 : 0.	10 экз.
6.	Перевод и реферирование общественно-политических текстов [Текст] : учебное пособие / [Н. П. Беспалова и др.] .— Москва : Дрофа, 2006 .— 128 с. — (Высшее образование) .— Прил.: с. 118-127 .— ISBN 5-358-01228-1 : 33-00.	44 экз.
7.	Рубцова М. Г. Чтение и перевод английской научной и технической литературы [Текст] : лексико-грамматический справочник / М. Г. Рубцова .— 2-е изд., испр. и доп .— Москва : АСТ : Астрель, 2006 .— 384 с .— Прил.: с. 355-382 .— ISBN 5-17-026461-5 .— ISBN 5-271-09910-5 : 71-00 : 107-95.	58 экз.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish>.
2. <http://www.edunet.com/english/grammar/index.cfm>.
3. <http://www.macscouter.com/Stories>.
4. <http://home.earthlink.net/~ruthpett/safari/orient.htm>.

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Работа на практических занятиях (устный опрос) предполагает активное участие в дискуссиях. Для подготовки к занятиям рекомендуется выделять в материале проблемные вопросы, затрагиваемые преподавателем в лекции, и группировать информацию вокруг них. Желательно выделять в используемой литературе постановки вопросов, на которые разными

авторам могут быть даны различные ответы. На основании постановки таких вопросов следует собирать аргументы в пользу различных вариантов решения поставленных проблем.

В текстах авторов, таким образом, следует выделять следующие компоненты:

- постановка проблемы;
- варианты решения;
- аргументы в пользу тех или иных вариантов решения.

На основе выделения этих элементов проще составлять собственную аргументированную позицию по рассматриваемому вопросу.

При работе с терминами необходимо обращаться к словарям, в том числе доступным в Интернете, например, на сайтах:

<http://elf-english.ru/2010/03/ielts-academic-writing-1-kak-opisyvat-diagrammy-grafiki-i-tablicy/>

http://www.newtemper.com/raznoe/my_research_work__2540

http://www.azkhan.de/MyTeachingResearchEventActivities_Research.htm

<http://dic.academic.ru>.

При написании рефератов в материале следует выделить небольшое количество (не более 5) заинтересовавших Вас проблем и сгруппировать материал вокруг них. Следует добиваться чёткого разграничения отдельных проблем и выделения их частных моментов.

В тестовых заданиях в каждом вопросе – 4 варианта ответа, из них правильный только один. Если Вам кажется, что правильных ответов больше, выбирайте тот, который на Ваш взгляд, наиболее правильный.

Письменная домашняя работа по пройденным темам выполняется после повторения и закрепления изученного материала. Максимальная оценка за отдельную контрольную работу составляет – 6 баллов. Ответ должен соответствовать поставленной задаче и отвечать, как фактологическим требованиям, так и соответствовать грамматическим и лексическим требованиям иностранного языка.

При подготовке к экзамену необходимо опираться на материал, изученный на практических занятиях, а также на источники, которые использовались при подготовке реферата и переводе текстов по специальности. Каждый экзаменационный вопрос содержит 3 вопроса.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Освоение дисциплины "Иностранный язык" предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian.

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 2010 Professional Plus Russian.
Браузер Mozilla Firefox.

Браузер Google Chrome.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе (далее – ЭБС) " Университетская библиотека online" <http://bibloclub.ru>., доступ к которой предоставлен обучающимся. В ЭБС представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся <http://znanium.com/>. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны,

высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся <http://e.lanbook.com/>. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Освоение дисциплины «Иностранный язык» предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 15 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео - аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже IntelCore i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение. Практические занятия ведутся в лингафонных кабинетах (аудитории № 341, 337, 336, 326) - 14 компьютеров, программное обеспечение Sanako).

Принтер и ксерокс для создания раздаточных материалов.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;

- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;

- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;

- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;

увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:

- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планам по направлению подготовки 45.06.01 «Языкознание и литературоведение» и профилю подготовки 10.02.20 «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание».

Авторы: Мустафина Д.Н.

Чернова Н.А.

Рецензент: Ханова А.Ф.

Приложение 1

Образец экзаменационного билета

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО
ОБРАЗОВАНИЯ «КАЗАНСКИЙ (ПРИВОЛЖСКИЙ) ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
НАБЕРЕЖНОЧЕЛНИНСКИЙ ИНСТИТУТ

Дисциплина – Иностранный язык

Форма контроля – экзамен

Билет № 1

1. Изучающее чтение и аннотация профессионально-ориентированного текста (2500-3000 зн.)
2. Просмотровое чтение и извлечение основного содержания текста (1000-1500 зн.)
3. Беседа по теме специальности и научной работы.

Зав. кафедрой ИЯ

д.ф.н., проф. Мустафина Д.Н.

Примечание: Текстовые материалы определяются каждому испытуемому индивидуально по изданию, над переводом которого аспирант работал во время обучения в аспирантуре. Количество экзаменационных билетов зависит от количества испытуемых на экзамене.